



El agua potable en  
Gwinnett cumple  
con los estándares  
federales de  
calidad del agua

Departamento de Recursos de Agua

# INFORME ANUAL DE CALIDAD

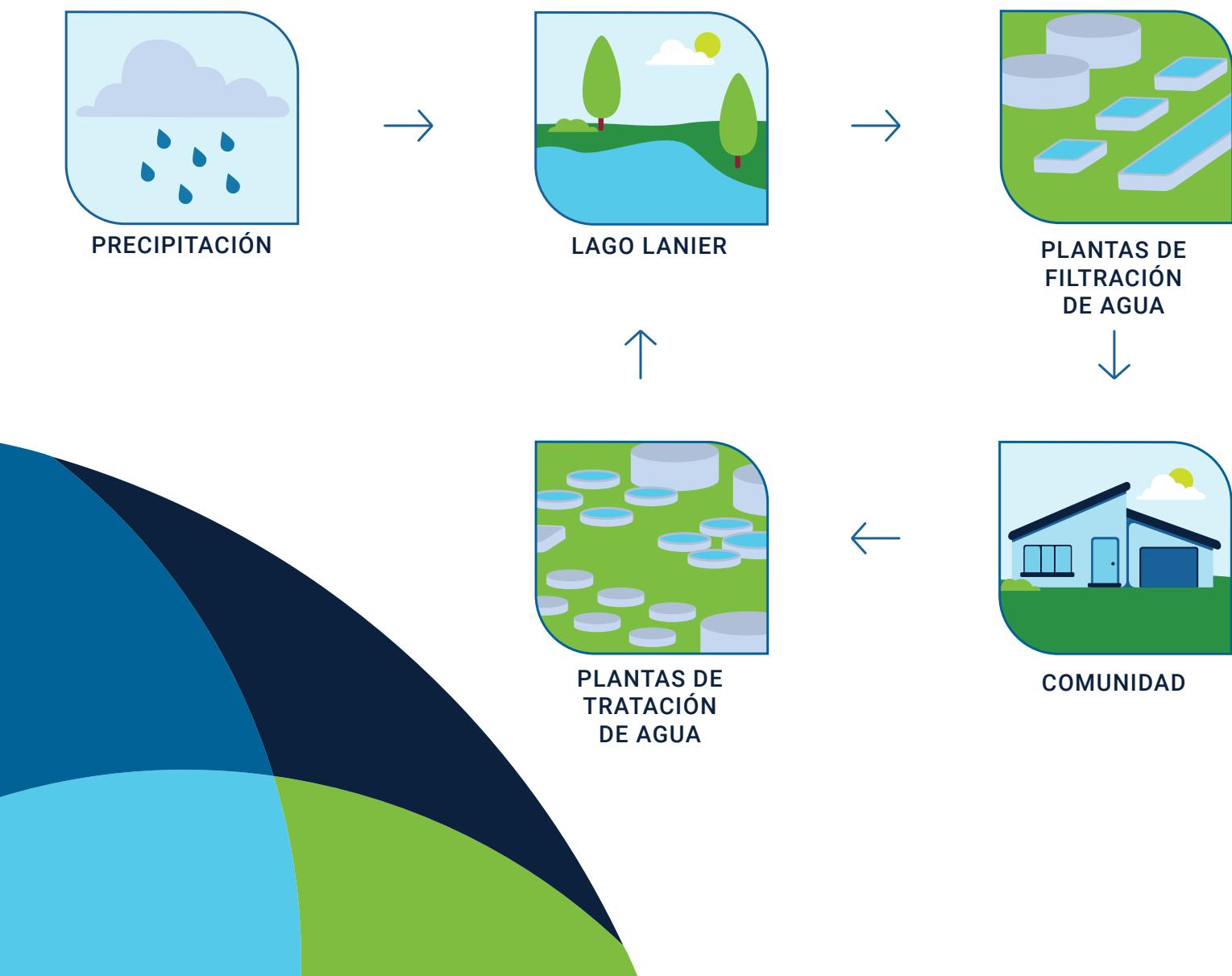
Datos recopilados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024.

# El Agua de Grifo en Gwinnett Cumple con Los Requisitos Federales Del Agua Potable

El Departamento de Recursos del Agua del Condado de Gwinnett se complace en presentar el Informe Anual de Calidad del Agua, también conocido como el Reporte de Confianza del Consumidor. Este informe contiene información importante sobre la calidad de nuestra agua potable, incluyendo los resultados detallados de pruebas requeridas por el estado y el gobierno federal para varios contaminantes. Nos enorgullece compartir que en 2024, no hubo violaciones que reportar de la Ley del Agua Potable regulada por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos. Un suministro de agua potable seguro y confiable es esencial para una comunidad en crecimiento tan progresiva como Gwinnett. Nuestro equipo está comprometido a la investigación y la implementación de formas innovadoras para proporcionar agua potable de alta calidad a un precio económico.

## El Ciclo Humano Del Agua

El Condado de Gwinnett recibe su suministro de agua potable del Lago Sidney Lanier. Este embalse artificial de 38,000 acres es el lago más grande de Georgia y provee agua a más de cinco millones de personas en el Condado de Gwinnett y jurisdicciones vecinas.



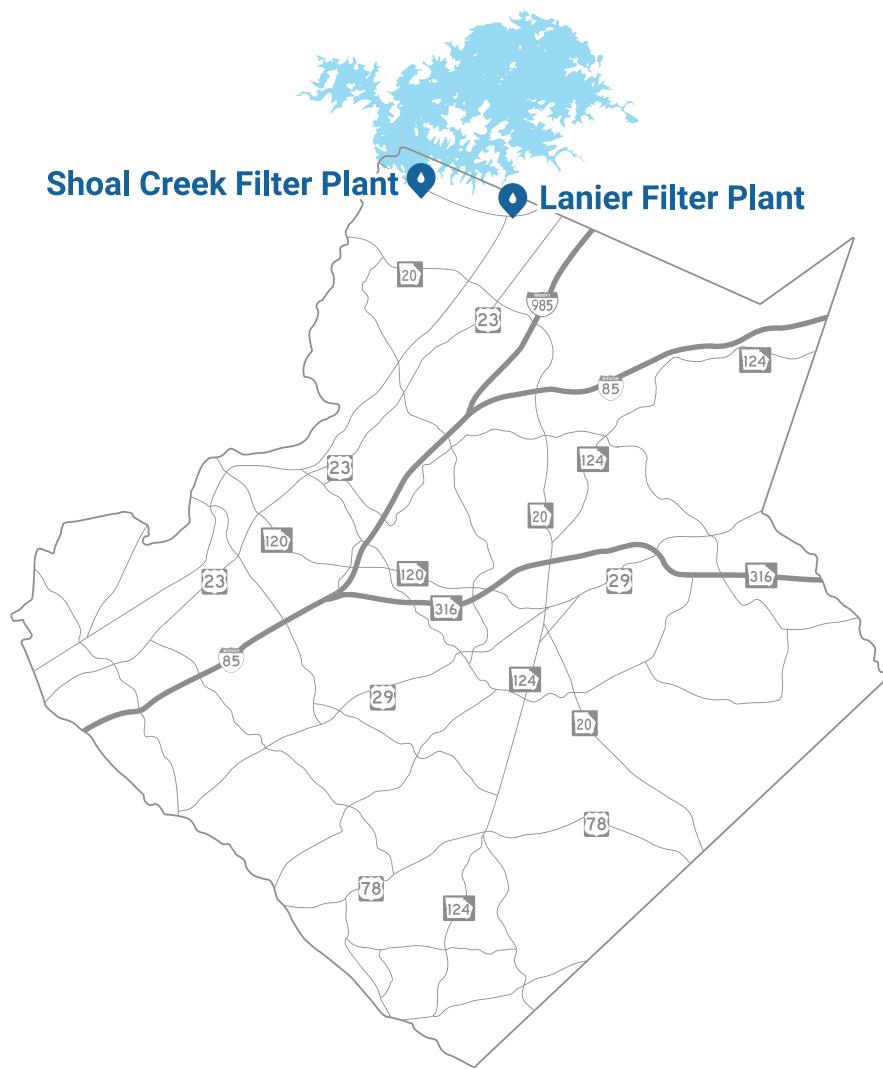
# Suministro de Agua Potable

El Condado de Gwinnett recibe nuestro suministro de agua potable del Lago Sidney Lanier. El agua del lago se extrae a través de dos tuberías de entrada submarinas. Esta agua, comúnmente llamada agua cruda, viaja a través de tuberías hasta llegar a una de las dos plantas de filtración de agua, Shoal Creek o Lanier. Luego se filtra y desinfecta mediante procesos avanzados para convertir el "agua cruda" a "agua potable". Se añade cloro para mantener el agua limpia mientras viaja a través de más de 4,000 millas de agua potable hacia hogares, escuelas, y negocios en todo el condado.

Una vez que el agua se usa y se va por el desagüe, entra en el sistema de alcantarillado. Esta agua usada, o aguas residuales, se lleva a las plantas de tratamiento de aguas residuales a través de un sistema subterráneo diferente, que consta de más de 3,000 millas de tuberías de alcantarillado.

Las plantas de tratamiento utilizan diferentes técnicas avanzadas para eliminar sólidos y limpiar el agua según algunos de los estándares más altos del país. Esta agua residual tratada, conocida como efluente, se devuelve al medio ambiente para comenzar el ciclo nuevamente.

El agua que usamos hoy es la misma agua que ha estado en la Tierra durante millones de años. Por eso, es increíblemente importante que todos hagamos nuestra parte para cuidar este recurso precioso y limitado. El condado de Gwinnett tiene un sistema de tuberías completamente diferentes para nuestras aguas pluviales, con sobre 1,600 millas de tuberías separadas del sistema de agua potable u aguas residuales. Esta agua no va a una planta de tratamiento. Todo lo que va por los desagües pluviales se dirige directamente a los cuerpos de agua que disfrutamos en nuestros parques y jardines de casa.



# Protegiendo y Conservando el Agua de Gwinnett

## ¿Cómo protege Gwinnett la calidad del agua?

- Aseguramos que se cumplan los estándares federales y estatales de calidad del agua. We produce and distribute more than 30 billion gallons of drinking water per year.
- Producimos y distribuimos más de 25 mil millones de galones de agua al año.
- Mantenemos dos plantas de producción de agua, tres plantas de tratamiento de aguas residuales y más de 8,000 millas de tuberías.
- Realizamos casi 20,000 pruebas de calidad del agua cada año como parte del proceso de producción y distribución de agua potable.
- Tomamos muestras regularmente de los cuerpos de agua en todo el condado como parte del programa Adopt-A-Stream.
- Ofrecemos programas de conservación del agua y educación.
- Retiramos un promedio de 11 toneladas de basura de las fuentes de agua cada año con eventos voluntarios.

## ¿Qué puedo hacer para ayudar?

- Minimice el uso de pesticidas y fertilizantes y siga las instrucciones para su uso y eliminación para evitar que los químicos lleguen a arroyos y ríos.
- No vierta grasas, aceites, o residuos peligrosos por el desagüe, sobre el suelo o en los drenajes pluviales para prevenir obstrucciones en el sistema de alcantarillado y contaminación ambiental.
- Recoja los desechos de mascotas para evitar que el agua de lluvia transporte bacterias a nuestras aguas pluviales.
- Asegúrese de que solo la lluvia vaya por el desagüe pluvial.
- Nunca descargue nada más que desechos humanos y papel higiénico por el inodoro.
- Participe en nuestro programa Adopt-A-Stream; visite [GwinnettCB.org](http://GwinnettCB.org) para obtener más información.
- Participe en una limpieza voluntaria u organice la suya propia.

## Consejos para la conservación del agua

La conservación del agua en casa puede ahorrar dinero en su factura de agua. Pruebe los siguientes consejos para ahorrar dinero:

- Cierre el grifo al cepillarse los dientes o cuando se afeita.
- Recolecte el agua fría en una cubeta mientras espera que la ducha o el lavabo se calienten y úsela para regar las plantas.
- Espere que el lavavajillas o la lavadora de ropa tenga una carga completa antes de lavar.
- Revise los grifos e inodoros frecuentemente en busca de fugas.
- Use una escoba para limpiar las banquetas y entradas en lugar de una manguera.
- Riegue las plantas temprano en la mañana para reducir la evaporación del agua.
- Use boquillas con apagado automático en su manguera.
- Instale barriles de lluvia para recolectar el agua.

Para solicitar un kit de conservación para uso interior o exterior y aprender más consejos sobre cómo ahorrar agua y dinero, visite [DWRCconserve.com](http://DWRCconserve.com).

# Información Importante de la Salud

Cuando se habla de agua potable, los contaminantes son cualquier sustancia física, química, biológica o radiológica en el agua. Básicamente, esto es cualquier cosa que no sean moléculas de agua. La mayoría de los contaminantes son inofensivos, pero algunos pueden ser perjudiciales a niveles altos. La presencia de contaminantes en el agua potable no necesariamente significa que haya un problema o un riesgo para la salud.

## ¿Cómo se miden los contaminantes?

- **Partes Por Millón (ppm):** Una parte por millón corresponde a una gota de agua en una tina de hidromasaje.
- **Partes Por Billón (ppb):** Una parte por un billón corresponde a una gota de agua en una piscina olímpica.
- **Partes Por Trillón (ppt):** Una parte por trillón corresponde a una gota de agua en 20 piscinas de tamaño olímpico.

## ¿Por qué hay contaminantes en el agua?

A medida que la lluvia viaja sobre o a través del suelo, recoge minerales que ocurren naturalmente, así como otras sustancias que pueden estar en el suelo dejadas por humanos o animales salvajes. El agua potable, tanto de grifo como embotellada, se suministra por ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Toda el agua de grifo de Gwinnett proviene del Lago Lanier. Los contaminantes podrían incluir virus, bacterias, sales, metales, pesticidas, herbicidas y más. Las plantas de filtración del Condado de Gwinnett siguen un estricto proceso de desinfección que resulta en la eliminación de al menos el 99.9 por ciento de los contaminantes.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA al **1.800.426.4791**.

## Información importante sobre la salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas con bajas defensas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas mayores y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar el consejo sobre el agua potable de su profesional de atención médica. El Centro de prevención de la EPA/CDC tiene guías disponibles sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium, (un parásito) y otros contaminantes microbianos en la Línea de Seguridad del Agua Potable al **1.800.426.4791**.

# Información Sobre Plomo y PFAs

El plomo puede causar efectos graves en la salud de personas de todas las edades, especialmente en personas embarazadas, bebés (tanto alimentados con fórmula como amamantados) y niños pequeños.

El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y piezas utilizadas en las líneas de servicio y en la plomería del hogar. El Departamento de Recursos de Agua del Condado de Gwinnett es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en la plomería dentro de su hogar.

Debido a que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso si los resultados de las muestras del grifo no detectan plomo en un momento determinado. Usted puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y retirando los materiales que contengan plomo dentro de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia.

Usar un filtro certificado por una entidad acreditada por el Instituto Nacional Estadounidense de Normas (ANSI, por sus siglas en inglés) para reducir el plomo es una manera efectiva de disminuir la exposición. Siga las instrucciones proporcionadas con el fabricante del filtro para asegurar su uso adecuado.

Use solamente agua fría para beber, cocinar y preparar fórmula para bebés. Hervir el agua no elimina el plomo. Antes de usar agua del grifo para beber, cocinar o preparar fórmula, deje correr el agua durante varios minutos para limpiar las tuberías. Puede hacerlo abriendo la llave, tomando una ducha, lavando ropa o utilizando el lavavajillas.

Si tiene una línea de plomo o galvanizada que requiere reemplazo, puede que necesite dejar correr el agua por un periodo más largo.

Si le preocupa la presencia de plomo en su agua y desea realizar una prueba, comuníquese con el Laboratorio de Recursos del Agua al **678.376.4270** para obtener una lista de laboratorios comerciales certificados en el área.

Puede encontrar información sobre el contenido de plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos para minimizar la exposición en: **EPA.gov/SafeWater/Lead**

Para revisar los resultados de las muestras tomadas en los 50 sitios del Condado de Gwinnett durante 2023, comuníquese con el Laboratorio de Recursos del Agua al **678.376.4270**.

## Inventario de Líneas de Servicio

El registro de Líneas de Servicio es un requisito bajo las Revisiones de Regla de Plomo y Cobre que ayuda a los sistemas de agua a identificar y reemplazar las líneas de servicio de plomo. Esta norma exige que todos los sistemas públicos de agua desarrollen y mantengan un inventario de los materiales de las líneas de servicio para evaluar la presencia de plomo y proteger la salud pública.

Este inventario apoyará los esfuerzos proactivos de reducción del plomo y garantizará el cumplimiento de los requisitos regulatorios para minimizar la exposición al plomo en el agua potable.

Si desea obtener información sobre las líneas de servicio en su hogar, visite: **GwinnettCounty.com/ServiceLines**

# ¿Lo Sabías?

El Departamento de Recursos de Agua de Gwinnett provee servicio a 280,000 cuentas de agua. Hay más de 9,000 millas de tuberías bajo del Condado de Gwinnett, incluyendo tuberías de agua potable, aguas residuales y aguas pluviales. Gwinnett produce más de 80 millones de galones de agua potable cada día.

## ¿Qué debo hacer si el agua tiene un olor, sabor o apariencia inusual?

Un cambio en el sabor, la apariencia o el olor del agua no necesariamente indica un problema de salud. Sin embargo, siempre es mejor informarlo a Recursos del Agua de Gwinnett llamando a nuestra línea de despacho disponible las 24 horas al 678.376.7000.

## Información sobre las Sustancias Perfluoroalquiladas (PFAS)

Las PFAS, que significa sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas, son un grupo de más de **6,000 compuestos artificiales** que se pueden encontrar en muchos productos. Tanto el ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS) como el ácido perfluorooctanoico (PFOA) se han utilizado ampliamente en industrias de todo el mundo debido a su **resistencia al calor, aceite, manchas, grasa y agua**.

Aunque estos compuestos ya no se fabrican en los Estados Unidos, se pueden encontrar en envoltorios de alimentos, recubrimientos resistentes al agua y a las manchas, utensilios de cocina antiadherentes, papel y empaques recubiertos, espuma contra incendios, pinturas, ropa impermeable, champús, cosméticos y otros productos de cuidado personal.

La estructura química de estos compuestos los hace **extremadamente fuertes**, y no se degradan en el medio ambiente. Debido a que no se descomponen, existe una **preocupación nacional** de que estos compuestos puedan llegar a las fuentes de agua.

El 10 de abril de 2024, el EPA publicó la regulación final sobre los niveles máximos permitidos de agua potable en relación con los PFAS. Han establecido el límite para el ácido perfluorooctanoico y el ácido perfluorooctanosulfónico en 4.0 partes por trillón (ppt) cada uno. Gwinnett sigue esta investigación y monitoreamos los niveles de PFAS. Los datos muestran que Gwinnett cumple con la regulación del EPA (consulte el gráfico en las páginas 7 y 8).

Mientras continuamos explorando la complejidad de los PFAS, mantenemos un compromiso absoluto con la



# Comprendiendo la Tabla de Calidad Del Agua

La Tabla de Calidad del Agua compara la calidad de su agua del grifo con los estándares nacionales de agua potable. **Todos los resultados cumplen con los estándares de la EPA**. A menos que se indique lo contrario, estos datos se basan en pruebas realizadas del 1 de enero al 31 de diciembre de 2024.

## Términos a conocer:

**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU.

## Nivel Máximo de Contaminante (MCL):

El nivel más alto de un contaminante permitido en agua potable. Los MCL se establecen tan cerca de los MCLG como sea tecnológicamente posible.

## Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL):

El nivel más alto de un desinfectante permitido en agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar contaminantes de microbios.

## Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):

El nivel de un desinfectante en agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes de microbios.

## Unidad Nefelométrica de Turbidez (NTU):

La turbidez es una medida de la opacidad del agua. La monitoreamos porque es un buen indicador de la calidad del agua. Una alta turbidez puede obstaculizar la efectividad de los desinfectantes.

## Técnica de Tratamiento (TT):

Proceso requerido destinado a reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

## Nivel de Acción Regulatoria (AL):

El cumplimiento con la Regla de Plomo y Cobre se basa en obtener el percentil 90 del total de muestras recolectadas y compararlo con los niveles de acción para plomo y cobre. Para que exista un excedente, el valor del percentil 90 debe ser superior a 15 ppb para el plomo o 1.3 ppm para el cobre.

Tipo	Cumple con el estándar de la EPA	Sustancia	Frecuencia de Prueba	Fuente Típica	Nivel Máximo (MCL)	Meta Máxima (MCLG)	Rango de Gwinnett	Premedia de Gwinnett	Notas
Sustancias o Contaminantes Regulados por la EPA	✓	Fluoruro (ppm)	A Diario	Aditivo para el agua que promueve dientes fuertes	4 (ppm)	4 (ppm)	0.63 – 1.05 (ppm)	0.84 (ppm)	Se añade flúor al agua para ayudar a promover la salud dental en los niños
	✓	Nitrato/Nitrito (ppm)	Anualmente	Escurrimiento de fertilizantes, filtración de tanques sépticos o erosión de depósitos naturales	10 (ppm)	10 (ppm)	0.50 – 0.53 (ppm)	0.52 (ppm)	Los nitratos y nitritos se miden juntos
	✓	Trihalometanos Totales (TTHMs) (ppb)	Trimestral	Subproductos de la desinfección del agua potable	80 (ppb)	0 (ppb)	10.8 – 73.2 (ppb)	73.2 (ppb) (Maximo Detectado LRAA)	Promedio anual en ejecución por localización (LRAA, por sus siglas en inglés) - el promedio de los resultados analíticos de muestras tomadas en una ubicación de monitoreo particular durante los cuatro años calendario anteriores
	✓	Ácidos Haloacéticos (HAA5s) (ppb)	Trimestral	Subproductos de la desinfección del agua potable	60 (ppb)	0 (ppb)	11.9 – 27.6 (ppb)	27.6 (ppb) (Maximo Detectado LRAA)	
	✓	Carbono Orgánico Total (TOC) (ppm)	Mensual	Descomposición de materia orgánica natural presente en el agua extraída de fuentes como lagos y arroyos	TT	N/A	0.90 – 1.80 (ppm)	1.6 (ppm)	
	✓	Cloro (ppm)	Mensual	Desinfectante del agua potable	MRDL=4 (ppm)	MRDLG=4 (ppm)	0.00 – 2.46 (ppm)	1.56 (ppm)	
	✓	Bromato (ppb)	Mensual	Subproductos de la desinfección del agua potable	10 (ppb)	10 (ppb)	<5.0 (ppb)	<5.0 (ppb)	
Turbidez	✓	Turbiedad	Continuamente	Escurrimiento de suelos	TT, <0.3 en 95% de muestras mensuales	0 NTU	N/A	0.17 NTU (Maximo Detectado)	
Contaminantes microbiológicos	✓	Bacteria Coliforme	Mensual	Naturalmente presente en el medio ambiente	<5% de muestras positivas (mensuales)	0	0% – 0.65%	0.65% (% mas alto positivo de muestras mensuales)	Se tomaron aproximadamente 306 muestras mensuales
Tipo	Cumple con el estándar de la EPA	Cumple con el estándar de la EPA	Frecuencia	Fuente Típica	Nivel de Acción	90 <sup>th</sup> Percentile Sample Result in Gwinnett	Rango de Gwinnett	Of 50 homes tested, number that exceeded action level (AL)	Notas
Niveles de plomo y cobre en grifos residenciales	✓	Plomo (ppb)	50 hogares analizados cada 3 años	Corrosión de los sistemas de plomería doméstica	15	0	0 61	1	Gwinnett está obligado a realizar pruebas de plomo y cobre en un mínimo de 50 hogares cada tres años. La última prueba se llevó a cabo en 2023. El cumplimiento con la Norma de Plomo y Cobre se basa en obtener el percentil 90 del número total de muestras recogidas y compararlo con los niveles de acción de plomo y cobre. Para que haya una superación, el valor del percentil 90 debe ser mayor que 15 partes por mil millones (ppb) para plomo o 1.3 partes por millón (ppm) para cobre. En una residencia se superó el nivel de acción (AL) para el plomo, pero el percentil 90 no estuvo por encima del AL, por lo que no hubo violación del requerimiento.
	✓	Cobre (ppm)	50 hogares analizados cada 3 años	Corrosión de los sistemas de plomería doméstica	1.3	0.18	0.008 0.90	0	
Tipo	Meets EPA Standard	Sustancia	Frecuencia	Fuente Típica	EPA MCLG	EPA MCL	Rango de Gwinnett	Premedia de Gwinnett	Notas
PFAS (sustancias perfluroalquiladas)	✓	Ácido perfluoctanoico (PFOA)	Trimestral	Productos de consumo, comerciales e industriales	0 (ppt)	4 (ppt)	0.96 – 1.31 (ppt)	1.11 (ppt)	Gwinnett realiza monitorías a la cantidad de sustancias perfluroalquiladas (PFAS) en el agua potable. Estas sustancias se detectan en el agua, el aire, los peces y el suelo en todo el mundo.
	✓	Ácido perfluoctanolsulfónico (PFOS)	Trimestral	Productos de consumo, comerciales e industriales	0 (ppt)	4 (ppt)	0.89 – 1.14 (ppt)	0.99 (ppt)	

# Programa de Asistencia de Recursos del Agua

Ofrecemos reparación de fugas, sistemas sépticos y accesorios para el ahorro del agua

## Ayuda está disponible

¿Necesita ayuda para reparar una fuga, obtener accesorios más eficientes en el uso del agua o para reparar su tanque séptico? El Departamento de Recursos de Agua de Gwinnett han desarrollado un programa de asistencia de recursos del agua que puede ayudarle.

Nuestros agentes de atención al cliente pueden ayudarle con el proceso de solicitud. Comuníquese con un agente en [WRAP@GwinnettCounty.com](mailto:WRAP@GwinnettCounty.com) o llamando al **678.376.6800**.

Obtenga más información o presente su solicitud en [GwinnettCounty.com/WRAP](http://GwinnettCounty.com/WRAP).

## Participación

El Departamento de Recursos del Agua ofrece muchas oportunidades de inclusión a nuestros residentes, con aprendizaje para ahorrar agua y dinero para proteger nuestro recurso más valioso. Todos los programas de alcance e información pública se ofrecen de forma gratuita a los residentes, escuelas y negocios del condado de Gwinnett:

- Talleres y clases
- Eventos y festivales
- Limpiezas de arroyos
- Programas escolares
- Oportunidades de voluntariado

Obtenga más información sobre nuestro calendario de eventos y programas o contacte a un agente en [Gwinnett2o.com](http://Gwinnett2o.com).

Para organizar un programa educativo o un tour para su grupo, comuníquese con Alcance Público y Educación de DWR en [DWRSchools@GwinnettCounty.com](mailto:DWRSchools@GwinnettCounty.com) o al **678.376.6722**.

## Oportunidades de Participación Pública

La Autoridad de Agua y Alcantarillado del Condado de Gwinnett, es propietario del sistema del agua potable y de las aguas residuales. Además, actúa como agencia asesora ante la Junta de Comisionados del Condado de Gwinnett. La Autoridad se reúne mensualmente en el edificio Central del Departamento de Recursos de Agua. Para consultar el calendario de reuniones, visite [Gwinnett2o.com/PublicMeetings](http://Gwinnett2o.com/PublicMeetings).

# ¡Nuestra agua es ganadora de premios!

## El Agua con Mejor Sabor en Georgia

- Asociación de Profesionales del Agua de Georgia (2022)

## Planta Mejor Operada del Año, Planta de Filtrado Lanier

- Asociación de Profesionales del Agua de Georgia (2023)

## Calificación Platino, Plantas de Filtración Shoal Creek y Lanier

- Asociación de Profesionales del Agua de Georgia (2023)

## Premio Oro de Aseguramiento de Calidad de Laboratorios

- Asociación de Profesionales del Agua de Georgia (2021, 2022, 2023)

## Sistema de Distribución Nivel Platino

- Asociación de Profesionales del Agua de Georgia (2023)

El Departamento de Recursos del Agua en Gwinnett también han ganado premios por tratamiento de aguas residuales, aguas pluviales, servicio al cliente y entrenamiento de seguridad.



# Contáctenos

**Facturación/Atención al Cliente:**

678.376.6800  
DWRCare@GwinnettCounty.com

**Reporte un Problema:**

678.376.7000

**Información General:**

678.376.6700  
DWRInfo@GwinnettCounty.com

**Prevención de Reflujo:**

678.376.4213  
DWRBackflow@GwinnettCounty.com

**BMPs/Estanques de Detención:**

DWRStormwaterBMP@GwinnettCounty.com

**Presentaciones Escolares:**

678.376.6722  
DWRSchools@GwinnettCounty.com

**Conservación del Agua:**

678.376.6722  
DWRConserve@GwinnettCounty.com

**Talleres, Eventos, Oportunidades de Voluntariado:**

678.376.7193  
DWRWorkshops@GwinnettCounty.com

**Disponibilidad del Agua, Alcantarillado, y Mapas GIS:**

678.376.7139

**Certificación de Capacidad de Alcantarillado:**

678.376.7026

## Para más información

Para aclaración adicional sobre este informe, comuníquese con el laboratorio de recursos del agua del condado de Gwinnett llamando al 678.376.4270.